

► pokračování ze strany 8

Ják se vyvine z nepokojivě symbiotický vztah mezi profesionálním vrahem a jeho obětí.

A creepily symbiotic relationship develops between a professional assassin and his mark in The Killer, a modest but well-played debut by writer-director Cédric Anger.

16:00

Divadlo Husovka 3H3

Wild Combination: A Portrait of Arthur Russell/ Arthur Russell: Rizikantní kombinace

Režie/Director: Matt Wolf
USA, 2008, 71 min.



Cellista, buddhista a vedoucí newyorské umělecké scény The Kitchen Arthur Russell zemřel na AIDS v roce 1992. Zanechal po sobě jemnou hudbu, v níž se střetává disko, osobní křehkost a nová vlna.

Arthur Russell, cellist, Buddhist and head of The Kitchen, a cultural centre in New York, died of AIDS in 1992. He left behind him a collection of gentle songs combining disco, his own fragile style and new wave.

16:00

Espace Dorleans 3E3

Delivery/Zásilka

Režie/Director: Till Nowak
Germany, 2005, 9 min.

Starý muž vede osamělý život v industriálním světě pod příkrvem smogu. Jednoho dne dostane tajemný balík, který mu umožní změnit nehostinné okolí.

An old man lives a lonely life in an industrial world under a pall of smog. One day he receives a mysterious package that allows him to alter his inhospitable surroundings.

Hibernation/Hibernace

Režie/Director: John Williams
United Kingdom, 2005, 15 min.

Tajný dům ukrytý v koruně stromu. Dvě podivná stvoření provádějí experiment

s oživením včely. Jejich cílem je ale oživit něco mnohem většího.

A secret house hidden in a treetop. Two strange creatures conduct experiments to revive a bee. But their aim is to bring back something much bigger.

Spider/Pavouk

Režie/Director: Nash Edgerton
Australia, 2007, 9 min.

Jak se říká: je to legrace, dokud někdo nepřijde o oko.

As the saying goes: it's all fun and games until somebody loses an eye.

Tanghi Argentini/ Tanghi Argentini

Režie/Director: Guido Thys
Belgium, 2006, 14 min.

Přes neosobní a chladnou atmosféru, která v kanceláři panuje, se jeden z úředníků snaží věnovat svým kolegům k Vánocům dárek, který by jim opravdu udělal radost.

In spite of the impersonal and frosty atmosphere that prevails in the office, one of the clerks tries to give his co-workers a Christmas present that would truly make them happy.

Tony Zoreil/Tony Zucho

Režie/Director: Valentin Potier
France, 2007, 20 min.

Tony je opravdu výjimečný. Dívky jej pro jeho poněkud nevšední fyzické dispozice omdlíají a jeho život je tak hotová noční můra. Jedna dívka je ale ochotná o Tonya uvažovat.

Tony really is a special person. Girls reject him on account of his rather exceptional anatomy and it's made his life a veritable nightmare. There is one girl though who's willing to give Tony a chance.

16:00

Kino Panasonic 3K3

Ne touchez pas la hache/ Nesahejte na sekeru (Věvodkyně z Langeais)

Režie/Director: Jacques Rivette
France, Italy, 2007, 137 min.

Krásné věvodkyně z Langeais se podaří získat jako vzácnou trofej lásku mladého přímočarého generála, poprvé odzbrojeného na neznámém terénu pařížských salonů v ponapoleonské éře.

The beautiful Duchess of Langeais secures her prized trophy – the heart of a young, high-principled general, disarmed for the first time in unfamiliar territory

– the deceit-ridden Paris salons in the era of the post-Napoleonic reaction.

16:00

Kongresový sál 335

Lecumberri (El palacio negro)/ Černý palác

Režie/Director: Arturo Ripstein
Mexico, 1976, 105 min.

Černý palác je lidově označen pro největší a ve své době nejmodernější mexické vězení Lecumberri založené roku 1900. Těsně před jeho demolicí se podařilo zachytit především každodenní život odsouzenců.

The Black Palace is the popular name for Mexico's largest and, during its time, most modern penitentiary, Lecumberri, inaugurated in 1900. Ripstein's work succeeds in capturing the everyday lives of the inmates, shortly before the prison was demolished.

16:30

Lázně III 3L3

La virgen de la lujuria/ Panna chlípnoti

Režie/Director: Arturo Ripstein
Mexico, Spain, Portugal, 2002, 110 min.



Válečné události roku 1940 doléhají do Mexika zprostředkovaně přes uprchlíky, kteří se objevují v hlavním městě. V kavárně Ofelia vstupuje do života číšnice Ingacia svůdná Lola – Santa Lujuria (Svatá Chlípnoti).

It's 1940 and echoes of the war filter into Mexico with the refugees who turn up in the capital. The temptress Lola – Santa Lujuria (Holy Lust) – is a regular at the café Ofelia, and also the object of attentions from the waiter Ignacio.

16:30

Pupp 3P3

La ragazza del lago/ Dívka z jezera

Režie/Director: Andrea Molaioli
Italy, 2007, 95 min.

Navenek idylické horské městečko se stává dějištěm vyšetřování, jež odstartuje nálezy nahého těla mrtvé dívky na břehu nedalekého jezera.

An outwardly idyllic mountain town becomes the scene of an investigation brought on by the discovery of a girl's naked corpse on the shore of a nearby lake.

16:30

Richmond 3R3

Gruz 200/Náklad 200

Režie/Director: Alexey Balabanov
Russia, 2007, 90 min.

Film oceněný ruskou kritikou jako nejvýznamnější počín roku poukazuje na neblahé vlastnosti ruské mentality.

This film, hailed by Russian critics as the most important screen event of the year, draws attention to the inauspicious traits of the Russian mentality.

17:00

Divadlo Karlovy Vary 3D6

Boogie/Boogie

Režie/Director: Radu Muntean
Romania, 2008, 103 min.

Náhodné setkání ambiciózního třicátníka Bogdana se dvěma spolužáky ze střední školy během dovolené u Černého moře je obrazem několika životních postojů nastupující střední generace.

A chance encounter between ambitious thirty-something Bogdan and two classmates from secondary school while on holiday by the Black Sea reflects differing attitudes towards life within a generation entering middle age.

17:00

Velký sál 314

La vérité ou presque/ Skoro celá pravda

Režie/Director: Sam Karmann
France, 2007, 95 min.

Anne je atraktivní žena na prahu středního věku, která se mamě pokouší spravedlivě dělit svůj čas mezi náročnou práci televizní moderátorky a rodinu. Podobné problémy však mají i její kolegyně a přátelé.

Anne is an attractive woman on the cusp of middle age trying in vain to divide her time fairly between her demanding job as a television presenter and her family. Her colleagues and friends have similar problems though.

18:30

Kino Čas 3C6

Slépé lásky/Slépé lásky

Režie/Director: Juraj Lehotský
Slovak Republic, 2008, 77 min.



Snímek o rozličných podobách lásky mezi nevidomými lidmi sestavený ze čtyř příběhů ukazuje, jak bohatý svět si dokážou přes svůj handicap vytvořit.

A film about the different forms of love experienced by the sight-impaired, compiled from four stories which illustrate just how rich the world is for people like them.

18:30

Malý sál 325

Dunya & Desie/Dunya a Desie

Režie/Director: Dana Nechushtan
Netherlands, Belgium, 2008, 94 min.

Multikulturní road movie Dunya a Desie, vibrující bujarou energií a humorem, uchvátí své cílové publikum mladých diváček dobře vystavěným příběhem o přátelství a porozumění.

Cross-cultural road pic Dunya & Desie positively sings with upbeat energy and humor, nailing its target teen-girl audience with a well-crafted story of friendship and understanding.

19:00

Divadlo Husovka 3H4

Rok 68 – Naděje/ Rok 68 – Naděje

Režie/Director: Viktor Polesný
Czech Republic, 2008, 52 min.

První díl stříhového dokumentárního cyklu Viktora Polesného se vrací k období pražského jara 1968. Film, který je bez komentáře sestaven výhradně z dobových materiálů.

This first part of Viktor Polesný's documentary series returns to the Prague Spring of 1968. The film is pieced together solely from period footage without commentary.

Rok 68 – Zrada/Rok 68 – Zrada

Režie/Director: Viktor Polesný
Czech Republic, 2008, 52 min.

Druhá část sugestivního cyklu věnovaného pražskému jaru zaznamenává zásadní mezníky, které se odehrály po správné invazi v letech 1968–1969.

The second part of this evocative series devoted to the Prague Spring charts the fundamental events that occurred after the August invasion in the years 1968 and 1969.

19:00

Espace Dorleans 3E4

Written/Napsáno

Režie/Director: Kim Byung-woo
South Korea, 2007, 87 min.

Muž A je lapený v příběhu, kterému se vzpírá. Scénář ho však stále vrací na začátek a nutí ho jít cestou nasměrovanou vypravěčem.

Man A is trapped inside a story from which he is trying to escape. But the screenplay keeps sending him back to the beginning, forcing him to move in the direction dictated by the story-teller.

19:00

Kino Panasonic 3K4

Alt er relativ/ Všechno je relativní

Režie/Director: Mikala Krogh
Denmark, 2008, 75 min.



Na cestách po Dánsku, Mosambiku, Japonsku, Thajsku nebo USA nasbírali tvůrci snímku řadu zajímavého materiálu, z něhož citlivě skládají dokumentární úva- hu o obecné lidských vlastnostech a jejich závislosti na životních podmínkách.

The makers of this film collected some fascinating material on their travels through Denmark, Mozambique, Japan, Thailand and the USA, which they used to compose a sensitive documentary piece about universal human qualities and their dependence on the given living conditions.

► pokračování na straně 14

LE TUEUR

4 – 12/07/08

FRENCH FILMS IN KARLOVY VARY

FRANCOUZSKÉ FILMY NA 43. MFF KARLOVY VARY

TODAY SATURDAY / DNES SOBOTA 5. 7.

10:30 Pupp 2P1
★ THE MAN FROM LONDON / MUŽ Z LONDÝNA (Béla Tarr, 135 min) – H

13:00 Espace Dorleans 2E2
NOTRE UNIVERS IMPITOYABLE / NÁŠ NELÍTOSTNÝ SVĚT (Léa Fazer, 87 min) – H

13:30 Pupp 2P2
SONETÁULA / SONETÁULA (Salvatore Mereu, 157 min) – H

19:00 Richmond 2R4
CRISTÓVÃO COLOMBO – O ENIGMA / KRYŠTOF KOLUMBUS: ENIGMA (Manoel de Oliveira, 75 min) – H

19:00 Kino Panasonic 2K4
LE SILENCE DE LORNA / MLČENÍ LORNY (Jean-Pierre & Luc Dardenne, 105 min) – OE

TOMORROW SUNDAY / ZÍTRA NEDĚLE 6. 7.

10:30 Pupp 3P1
NOTRE UNIVERS IMPITOYABLE / NÁŠ NELÍTOSTNÝ SVĚT (Léa Fazer, 87 min) – H

11:30 Thermal, Velký sál 312
UÇ MAYMUN / TRI OPICE (Nuri Bilge Ceylan, 109 min) – OE

13:00 Thermal, Kongresový sál 334
EN LA CIUDAD DE SYLVIA / V SYLVIINĚ MĚSTĚ (José Luis Guerin, 84 min) – AV

15:30 Thermal, Malý sál 324
LE TUEUR / ZABIJÁK (Cédric Anger, 96 min) – CC

16:00 Kino Panasonic 3K3
NE TOUCHEZ PAS LA HACHE / NESAHEJTE NA SEKERU (VĚVODKYNĚ Z LANGEAIS) (Jacques Rivette, 137 min) – H

16:00 Espace Dorleans 3E3
TONY ZOREIL / TONY ZUCHO (Valentin Potier, 20 min) – PS

17:00 Thermal, Velký sál 314
LA VÉRITÉ OU PRESQUE / SKORO CELÁ PRAVDA (Sam Karmann, 95 min) – C

Fontána

OBCHODNÍ CENTRUM
SHOPPING CENTRE

OBCHODNÍ CENTRUM FONTÁNA

- více než 40 obchodů, restaurace a služby, otevřeno denně od 10 do 20 hod., HM TESCO NON-STOP
- Chebská 370, Karlovy Vary - Dvory
- 10 minut z centra města, MHD autobus č.22

SHOPPING CENTRE FONTÁNA

- over 40 shops, restaurants and services, open daily from 10 a.m. to 20 p.m., HM TESCO NON-STOP
- Chebská 370, Karlovy Vary - Dvory
- 10 minutes from the city centre, by bus No.22

www.ocfontana.cz • www.ocfontana.eu